

Gebrauchsanweisung
User manual
Modo de empleo

DE

EN

ES

MANO



Vor Inbetriebnahme:

Akku in das Akkufach einlegen

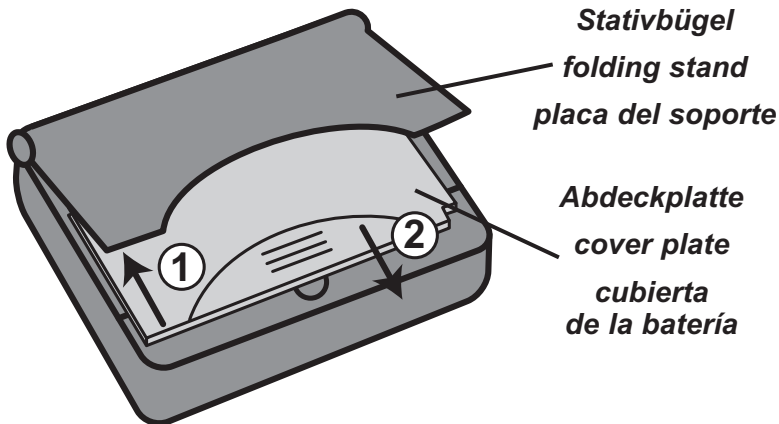
- MANO aus Folienbeutel nehmen
- Stativbügel bis zum Anschlag öffnen
- Akku-Abdeckplatte in Pfeilrichtung 1 schieben
- Abdeckplatte herausnehmen
- Akku aus der Verpackung nehmen
- Akku unter Beachtung der Kontaktposition in das Akkufach legen
- Akku-Abdeckplatte laut Abbildung auf das Akkufach legen (Dabei beachten Sie, dass die beiden Arretierbügel in die linke und rechte Öffnung der Abdeckplatte greifen.)
- Akkuplatte gegen den Akku drücken und dabei bis zum Anschlag in Pfeilrichtung 2 schieben.

Kurzanleitung

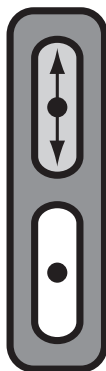
- Ein-/Ausschalten von MANO: **gelbe Taste** drücken
- **Zoom** drücken: Umschaltung der Farbdarstellung
- **Zoom** nach oben/unten schieben: Anzeige größer/kleiner
- **Schnappschuss** im Livebild drücken:
Aufnahme eines Standbildes
- **Schnappschuss** nach oben schieben:
Umschalten von Standbild auf Livebild
- **Schnappschuss** nach unten schieben:
Anzeige des nächsten gespeicherten Bildes
- **Schnappschuss** gedrückt halten: gezoomtes Bild scrollen
(ab Version 2.0)

Skizzen:/Illustrations:/Ilustraciones:!

Vor Inbetriebnahme/Before initial use/ Antes de usar



Kurzanleitung/Quick reference guide/ Guía de referencia rápida



Schnappschuss
snapshot
foto

Ein/Aus
on/off
Encender/apagar

Zoom
zoom
Zoom/enfoque



Inhalt

Zubehör	8
Hinweise vor Inbetriebnahme	9
1. Inbetriebnahme	9
2. Beschreibung der Bedienelemente	10
2.1 gelbe Taste Ein/Aus	11
2.2 Taste Zoom mit 4 Funktionen	11
2.2.1 Zoom plus = vergrößerte Darstellung	11
2.2.2 Zoom minus = verkleinerte Darstellung	11
2.2.3 Umschaltung der Farbdarstellungen	11
2.2.4 Ein-/Ausschalten der Beleuchtung	11
2.3 Taste Schnappschuss/Livebild	12
2.3.1 Bild- oder Textvorlagen speichern	12
2.3.2 Umschaltung auf Livebild	12
2.3.3 gespeicherte Bilder abrufen	12
2.3.4 Widescreen-Funktion	13
3. Anwendung	14
3.1 Lesen mit Stativ	14
3.2. Lesen frei Hand	14
3.3 Schreiben	15
4. Akkubetrieb	16
4.1 Akku laden	16
4.2 Akku-Anzeige	16
4.3 Akku-Anzeige blinkt	16

5. Netzbetrieb	16
5.1 mitgelieferte Primärdapter	17
5.2 Verbinden des Primäradapters mit dem Steckernetzgerät	17
5.3 Anschluss an das Steckernetzgerät	18
6. Standby-Funktion	18
7. Automatisches Abschalten	18
8. Speichern der Einstellungen	18
9. Hinweise bei Akkuwechsel	19
9.1 Akku-Wechsel	19
9.2 Haftungsausschluss bei Verwendung eines falschen Akkus	20
9.3 Entsorgung des Akkus	20
9.4 Schutzschaltung der Akkus	20
10. Schutzhülle	21
11. Handschlaufe	21
12. Hinweise zur Handhabung	22
13. Reinigung des Gerätes	23
14. CE und FCC Hinweise zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV)	23
15. Technische Daten	24
16. Besondere Sachmangel- und Garantiebestimmungen	25
17. Internationale Garantiebestimmungen	25

MANO ist eine elektronische Lupe und dient der Vergrößerung von Texten und Abbildungen. Sie ist ein Hilfsmittel für den täglichen Gebrauch, z.B. beim Einkaufen, auf Reisen, zu Hause.

Zubehör

Folgendes Zubehör ist in der Verpackung beigelegt:

- ein **Steckernetzgerät** mit vier landesspezifischen Primäradaptoren (landesspezifische Aufsätze garantieren einen weltweiten Einsatz)
- eine **Handschlaufe**
- eine **Schutzhülle**
- eine **Gebrauchsanweisung** in drei Sprachen: deutsch, englisch, spanisch
- ein **Mikrofasertuch** zur Reinigung des Displays

Hinweise vor Inbetriebnahme

!Achtung!

Lesen Sie bitte vor dem Einschalten die Gebrauchsanweisung genau durch und bewahren Sie diese zum Nachlesen an einem sicheren Platz auf.

Wenn Sie den Service beanspruchen müssen, senden Sie MANO in der Originalverpackung, unter Angabe der Beanstandung, an Ihren Händler zurück.

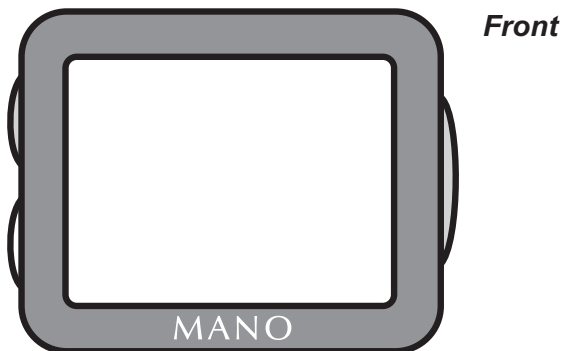
Fehlfunktionen oder Beschädigungen von MANO, die eine Folge von unsachgemäßer Handhabung sind, liegen nicht in der Verantwortung des Herstellers.

1. Inbetriebnahme

Legen Sie den bereits geladenen Akku, wie in der Kurzanleitung auf der vorderen Umschlagseite beschrieben, ein. Nehmen Sie MANO aus der Schutzhülle.

Durch Drücken der gelben Taste Ein/Aus schalten Sie MANO ein.

2. Beschreibung der Bedienelemente



linke Seite



- Livebild
- Schnappschuss
- Bildauswahl
- Ein/Aus

rechte Seite



- Zoom plus
- Farbdarstellung
- Zoom minus
- DC-Buchse 12 V
für Steckernetzgerät

2.1 gelbe Taste Ein/Aus

Die Taste Ein/Aus ist unverwechselbar durch die Farbe gelb gekennzeichnet. Wenn Sie die Taste kurz drücken, ist MANO eingeschaltet.

Wenn Sie die Taste im eingeschalteten Zustand mindestens 2 Sekunden drücken, wird MANO ausgeschaltet.

2.2 Taste Zoom mit 4 Funktionen

2.2.1 Zoom plus = vergrößerte Darstellung

Durch das Schieben der Taste nach oben vergrößern Sie die Darstellung auf dem TFT-Bildschirm.

2.2.2 Zoom minus = verkleinerte Darstellung

Durch das Schieben der Taste nach unten verkleinern Sie die Darstellung auf dem TFT-Bildschirm.

2.2.3 Umschaltung der Farbdarstellungen

Durch das Drücken der Zoomtaste können Sie die Farbdarstellung auf dem TFT-Bildschirm ändern:

- Echtfarben
- Positiv-Darstellung: schwarz auf weiß
- Negativ-Darstellung: weiß auf schwarz, grün auf schwarz, gelb auf schwarz, gelb auf blau

2.2.4 Ein-/Ausschalten der Beleuchtung

Wenn Sie die Zoomtaste 2 Sekunden drücken, wird die Beleuchtung von MANO ausgeschaltet. Durch erneutes kurzes Drücken lässt sie sich wieder einschalten.

(Anwendungsbeispiel siehe Punkt 3.2)

2.3 Taste Schnappschuss/Livebild

Mit der Taste Schnappschuss kann vom Standbild auf das Livebild umgeschaltet und Text- und Bildvorlagen gespeichert und abgerufen werden.

2.3.1 Bild- oder Textvorlagen speichern

Durch das Drücken der Taste Schnappschuss wird die auf dem TFT-Bildschirm dargestellte Vorlage gespeichert. **!Achtung!** Es werden bis zu drei Bilder gespeichert. Sind drei Bilder gespeichert und ein weiteres Bild wird aufgenommen, wird das erste Bild automatisch gelöscht.

2.3.2 Umschaltung auf Livebild

Durch das Schieben der Taste Schnappschuss nach oben schalten Sie die Darstellung des Livebildes ein.

2.3.3 gespeicherte Bilder abrufen

Durch das Schieben der Taste Schnappschuss nach unten rufen Sie das zuletzt gespeicherte Bilder ab. Bei einer Wiederholung der Tastenbewegung wird das nächste Bild angezeigt.

2.3.4 Widescreen-Funktion (ab Version 2.0)

Diese Funktion ermöglicht es Ihnen, gespeicherte Bildinhalte, die auf dem Display nach dem Vergrößern nicht mehr komplett angezeigt werden, zu lesen.

Anwendung z.B. bei Telefonnummern, E-Mail-Adressen, Fahrplänen, Beipackzetteln von Medikamenten usw.

Vorgehensweise:

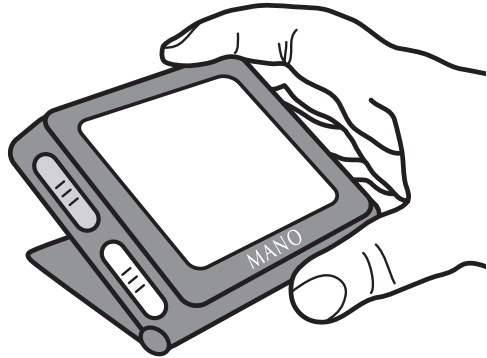
Wählen Sie ein gespeichertes Bild aus. Vergrößern Sie eine zu kleine Schriftdarstellung mit der Zoom plus Taste, bis Sie die Schrift gut lesen können. Sollte der Text durch das Vergrößern nicht mehr vollständig lesbar sein, halten Sie nun dauerhaft die Schnappschusstaste gedrückt und bewegen Sie MANO über eine beliebige Vorlage in die gewünschte Richtung (nach links, rechts, oben oder unten). Nun wird Ihnen der Text entsprechend der Bewegungsrichtung auf dem Display angezeigt.

3. Anwendung

MANO hat drei verschiedene Anwendungsmöglichkeiten:

3.1 Lesen mit Stativ

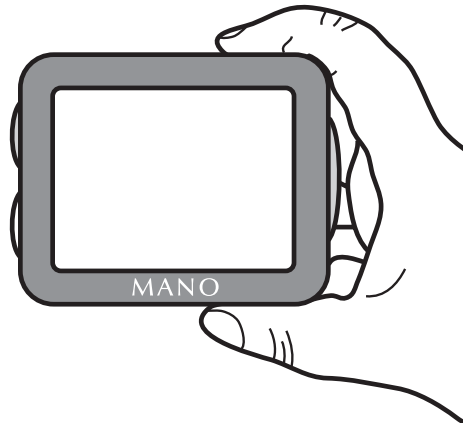
Klappen Sie den Stativbügel bis zum Einrasten aus und stellen MANO auf die Lesevorlage. Bewegen Sie MANO mit ausgeklapptem Stativbügel mit der Hand über die Lesevorlage. Jetzt können Sie Ihre Bild- oder Textvorlage auf dem TFT-Bildschirm betrachten.



Die Schrägstellung des TFT-Bildschirms beträgt ca. 20°. Dies ermöglicht Ihnen eine ergonomische Sitzposition und eine optimale Darstellung von Kontrast und Helligkeit.

3.2 Lesen frei Hand

Klappen Sie den Stativbügel ein und halten Sie MANO im Abstand von 1 bis 15 cm über der Lesevorlage. In diesem Bereich erfolgt eine scharfe Abbildung auf dem TFT-Bildschirm.

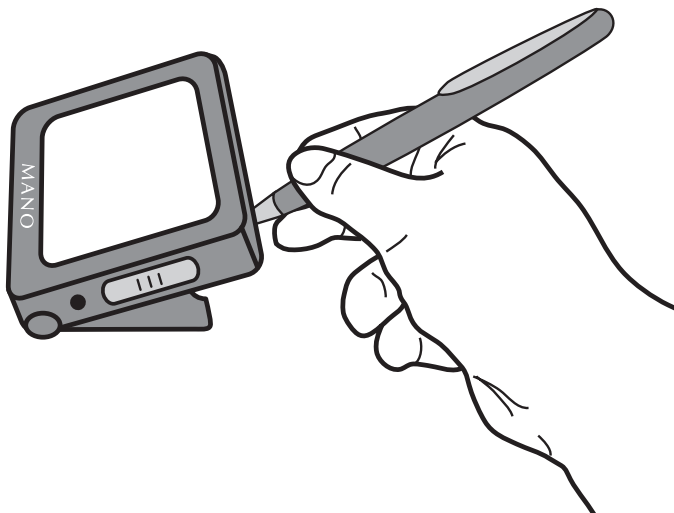


Hinweis! Betrachten von externen Displays

Wenn Sie Darstellungen auf Displays von Bank-, Fahrkartenautomaten oder Rechnern mit MANO betrachten wollen, kann dies aufgrund der Beleuchtung zu Blendreflexen führen. Um dies zu vermeiden, sollten Sie zuvor die Beleuchtung, wie unter 2.2.4 beschrieben, ausschalten.

3.3 Schreiben

Wenn Sie MANO anheben oder mit ausgeklapptem Stativbügel schräg stellen, können Sie kürzere Texte oder Notizen schreiben.



4. Akkubetrieb

4.1 Akku laden

Schalten Sie MANO aus, stecken Sie den DC-Stecker des Steckernetzgerätes in die DC-Buchse von MANO und schließen Sie das Steckernetzgerät an die öffentliche Netzversorgung an (100-240 VAC).

Der Akku von MANO wird geladen. Die Ladezeit des Akkus beträgt ca. 2,5 Stunden und ist beendet, wenn das Akku-Symbol auf dem Display vollständig gefüllt ist.

4.2 Akku-Anzeige

Beim Einschalten erscheint auf dem Display ein Akku-Symbol mit der Anzeige des Füllgrades:

Füllgrad 100% = Akku ist voll geladen

Füllgrad ca. 50% = Akku zur Hälfte geladen

Akkusymbol blinkt = Akku muss geladen werden.

4.3 Akku-Anzeige blinkt

Blinkt die Akku-Anzeige auf dem Display, sollte der Akku sofort geladen werden.

Der Ladevorgang wird von der Akku-Elektronik gesteuert. Wird der Aufforderung zum Akku-Laden nicht nachgekommen, schaltet MANO in kurzer Zeit alle Funktionen ab.

5. Netzbetrieb

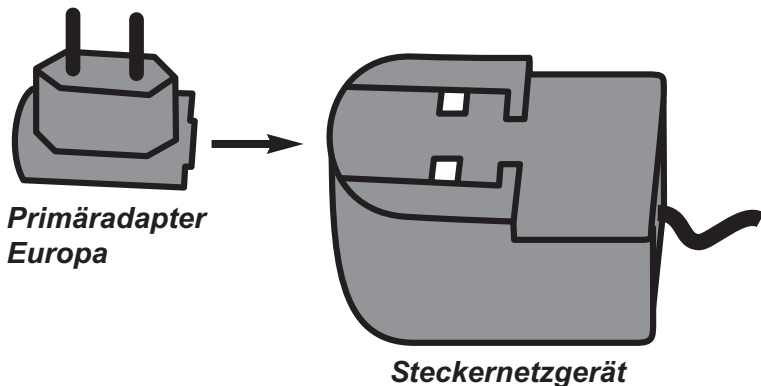
Zum Lieferumfang gehören ein Steckernetzgerät 100-240 VAC und vier Primäradapter, die es Ihnen ermöglichen, das Steckernetzgerät weltweit an ein öffentliches Versorgungsnetz anzuschließen.

5.1 mitgelieferte Primäradapter

- 1 Adapter für Europa (EU)
- 1 Adapter für England (UK)
- 1 Adapter für USA, Südamerika, Japan u.a. (US/J)
- 1 Adapter für Australien (AUS)

5.2 Verbinden des Primäradapters mit dem Steckernetzgerät

Wenn Sie das Steckernetzgerät mit einem Primäradapter verbinden wollen, achten Sie darauf, dass er nicht in einer spannungsführenden Steckdose eingesteckt ist. Nachdem Sie den mitgelieferten Primäradapter ausgewählt haben, der zum Anschluss des Steckernetzgerätes landesspezifisch notwendig ist, können Sie den Adapter mit dem Steckernetzgerät zusammenstecken. Schieben Sie die beiden Teile soweit zusammen bis sie einrasten.



5.3 Anschluss an das Steckernetzgerät

Nachdem Sie das Steckernetzgerät mit dem landesspezifischen Primäradapter zusammengesteckt haben, können Sie das Steckernetzgerät an die öffentliche Netzversorgung (100-240VAC) anschließen und den DC-Stecker des Steckernetzgerätes mit der DC-Buchse am MANO verbinden. Schalten Sie MANO ein. Die Bedienelemente und die Anwendung sind gleich dem Akkubetrieb, wie unter den Positionen 2 und 3 beschrieben.

Wenn Sie MANO mit dem Steckernetzgerät nutzen, wird die Stromversorgung des internen Akkus automatisch abgeschaltet.

6. Standby-Funktion

Wird MANO ca. zwei Minuten im eingeschalteten Zustand nicht benutzt, schaltet das Gerät automatisch auf Standby-Betrieb (Stromsparmmodus).

Wenn Sie das Gerät bewegen werden alle Funktionen wieder eingeschaltet.

7. Automatisches Abschalten

Verharrt MANO länger als fünf Minuten im Standby-Betrieb, schaltet die Elektronik alle Funktionen des Gerätes ab. Es muss dann über den Netzschalter eingeschaltet werden.

8. Speichern der Einstellungen

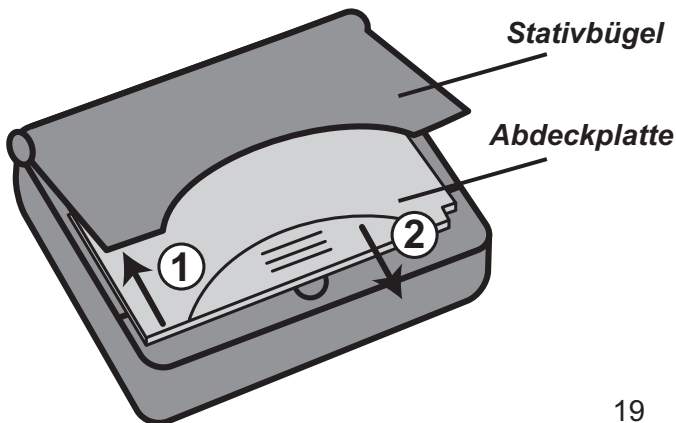
MANO speichert beim Ausschalten alle Gerätedaten. Sie sind beim erneuten Einschalten wieder aktiv.

9. Hinweise bei Akkuwechsel

Es darf nur der für MANO spezifizierte Akku verwendet werden. Ein Ersatzakku kann nur über Reinecker Reha-Technik GmbH oder bei einem der Vertragspartner gekauft werden.

9.1 Akku-Wechsel

Schalten Sie MANO aus und ziehen den DC-Stecker des Steckernetzgerätes aus der DC-Buchse des MANO heraus. Klappen Sie den Stativbügel auf. Schieben Sie die Akku-Abdeckplatte durch leichten Druck aus der Arretierung (1) und entfernen Sie die Abdeckplatte (2). Entnehmen Sie den Akku aus dem Akkuschacht (Griff-Vertiefung am Rand). Legen Sie den Original-Akku in den Akkuschacht ein (die Kontakte bei der Positionierung beachten). Setzen Sie die Akku-Abdeckplatte mit den Haltern vor die Arretierungsbügel auf den Akku. Anschließend drücken Sie die Platte gleichmäßig an und schieben sie in Richtung der LEDs bis zum Anschlag.



9.2 Haftungsausschluss bei Verwendung eines falschen Akkus

!Achtung!

Es darf nur der für MANO spezifizierte Akku verwendet werden. Der Einsatz eines anderen Akkus als den Spezifizierten, z.B. eines anderen Herstellers, ist ausdrücklich verboten, da dies schwerwiegende Folgen für das Gerät haben kann.

Der Garantieanspruch für MANO erlischt in diesem Fall. Die Reinecker Reha-Technik GmbH haftet nicht für Folgeschäden (weder für Sach- noch Personenschäden), die durch falsche oder fehlerhafte Akkus sowie durch unsachgemäße Handhabung im Umgang mit dem Akku entstehen.

9.3 Entsorgung des Akkus

Akkus müssen gemäß den geltenden länderspezifischen Gesetzen entsorgt werden. Sie dürfen nicht verbrannt werden. Überlassen Sie Akkus weder Kindern noch Tieren zum Spielen.

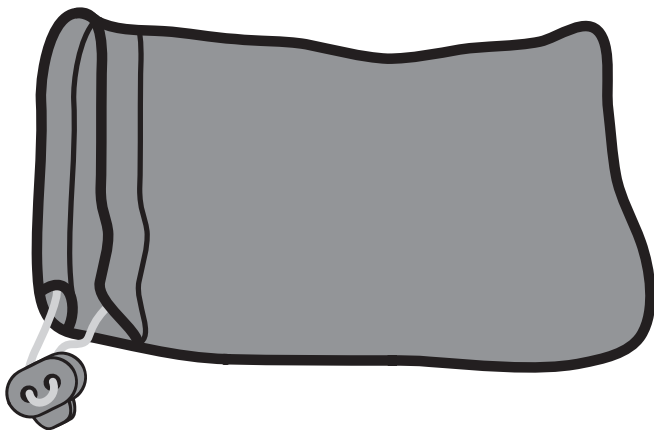
9.4 Schutzschaltung der Akkus

Trotz der Schutzschaltung, die am Akku angebracht ist, ist es verboten die Kontakte des Akkus mit einem Metallgegenstand kurzzuschließen.

Es besteht in diesem Fall Explosionsgefahr des Akkus. Dies stellt auch eine Gefahr für den Menschen dar.

10. Schutzhülle

Bitte benutzen Sie die Schutzhülle immer zum Aufbewahren von MANO außerhalb der Verpackung. Das Display und das Gehäuse werden damit gegen Beschädigungen geschützt.



11. Handschlaufe

Im Karton ist eine Handschlaufe beigelegt, die an MANO befestigt werden kann, um das Gerät am Handgelenk zu tragen.



12. Hinweise zur Handhabung

!Achtung!

- Die in dieser Gebrauchsanweisung dargestellten Abbildungen dienen nur für illustrative Zwecke und können von den tatsächlichen Positionen abweichen.
- Änderungen des Inhalts dieser Gebrauchsanweisung sind ohne Vorankündigung vorbehalten.
- Setzen Sie MANO nicht direkter Sonneneinstrahlung aus, z.B. Ablage in Fensternähe oder eines Heizgerätes.
- Schützen Sie MANO vor Überhitzung und decken Sie es nicht mit Gegenständen ab.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Gerät gelangen. Verwenden Sie MANO nur in trockener Umgebung.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse, dies darf nur ein autorisierter Fachhändler.
- Betreiben Sie MANO nur mit der genannten Versorgungsspannung.
- Schützen Sie MANO vor mechanischen Beschädigungen, die durch Stoß, Schlag, Fall verursacht werden.
- Setzen Sie MANO keinen starken Magnetfeldern aus.
- Nehmen Sie an MANO keine Veränderungen in irgendeiner Art und Weise vor.
- Verschicken Sie MANO nur in der Originalverpackung.
- Bedienen Sie MANO nicht mit nassen Händen.
- Verwenden Sie zum Tragen in Taschen oder sonstigen Behältnissen die Schutzhülle.

13. Reinigung des Gerätes

Verwenden Sie für das Reinigen des Displays nach Möglichkeit das beiliegende Mikrofaser Tuch oder ein anderes trockenes, weiches Tuch. Nutzen Sie zur Reinigung keine Flüssigkeiten. Reinigen Sie das Display oder das Gehäuse niemals mit Verdünnung, Benzin oder anderen chemischen Mitteln. Die Gehäuseteile könnten beschädigt werden.

14. CE und FCC

Hinweise zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV)

MANO ist geeignet für den Gebrauch in allen Einrichtungen einschließlich des Wohnbereiches und solchen, die direkt an ein öffentliches Versorgungsnetz angeschlossen sind, das auch Gebäude für Wohnzwecke versorgt. MANO ist für den Betrieb in der angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder Betreiber sollte sicherstellen, dass es in der beschriebenen Umgebung benutzt wird.

MANO benutzt HF-Energie ausschließlich für seine eigene Funktion. Deshalb ist die Störaussendung hochfrequenter Störgrößen sehr gering und die Möglichkeit, andere in der Nähe betriebene Geräte zu stören, ist unwahrscheinlich.

MANO ist nach den länderspezifischen europäischen Vorschriften sowie nach den FCC-Richtlinien geprüft. Es ist sichergestellt, dass die in den Vorschriften festgelegten Grenzwerte nicht überschritten werden.

Dennoch sollte berücksichtigt werden, dass ein gemeinsamer Betrieb von MANO zusammen mit anderen Geräten zu Störungen bei MANO oder anderer Geräte führen kann.

Daher sollte darauf geachtet werden, dass das Gerät nicht unmittelbar neben oder auf einem anderen Gerät angeordnet wird. Es sollte ein Mindestabstand von einem Meter eingehalten werden.

15. Technische Daten

- Vergrößerung: ca. 1 - 20fach
- Bilddarstellung:
Echtfarben,
Fehlfarben: Positiv-Darstellung: schwarz auf weiß
Negativ-Darstellung: weiß auf schwarz,
grün auf schwarz, gelb auf schwarz,
gelb auf blau
- Gewicht: 139 g
- Abmessungen des Gehäuses: 89 x 74 x 21 mm
- Diagonale TFT: 3,5“
aktive Fläche: 74 x 54 mm
- Stromversorgung:
100-240 VAC 50-60 Hz Sekundär 12 VDC 0,5 A
(in Verbindung mit Steckernetzgerät)
- Leistungsaufnahme: ca. 6 Watt
- Akku: Li-Ionen 1500 mAh

16. Besondere Sachmangel- und Garantiebestimmungen (nur gültig innerhalb Deutschlands)

- 1) Die Sachmangelhaftung beträgt 24 Monate und beginnt mit Datum des Kaufbelegs.
- 2) Die bei einer Reparatur oder Nachbesserung ausgetauschten Teile gehen in das Eigentum der Reinecker Reha-Technik GmbH über.
- 3) Die Garantie- und Sachmangelhaftung umfasst nicht solche Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung entstehen.
- 4) Eingriffe durch nicht von Reinecker Reha-Technik GmbH bevollmächtigte Personen lassen den Garantieanspruch und den Gewährleistungsanspruch erlöschen, sofern der Schaden in ursächlichem Zusammenhang mit dem Eingriff steht.
- 5) Der Akku ist von der Garantie und der Sachmangelhaftung ausgeschlossen.
- 6) Bei einer Reparatur oder Nachbesserung muss das Gerät im Originalkarton zu uns ins Werk Alsbach-Hähnlein oder einem Partnerunternehmen geschickt werden. Porto-, Verpackungs- und Versicherungskosten werden nicht von uns übernommen.

17. Internationale Garantiebestimmungen

Außerhalb Deutschlands gelten die gesetzlichen Bestimmungen.

Servicenummer: 0 18 05-54 56 65 Nur gültig innerhalb Deutschlands. Festnetzpreis 14 ct/min, Mobilfunkpreise abweichend.
E-Mail : service.mano@reineckerreha.de

Kontakt innerhalb Deutschlands:
Reinecker Reha-Technik GmbH
*Entwicklung, Produktion, Vertrieb,
Kundenberatung und Kundendienst*

Sandwiesenstraße 19
64665 Alsbach-Hähnlein

Tel. 0 18 05-54 56 65*
Fax 0 62 57-25 61

info@reineckerreha.de
www.reineckerreha.de

*Nur gültig innerhalb Deutschlands.
Festnetzpreis 14 ct/min, Mobilfunkpreise abweichend.

International contact:
Reinecker Reha-Technik GmbH
Head office and German engineering

Sandwiesenstraße 19
64665 Alsbach-Hähnlein, Germany

Tel. +49 62 57-93 11 0
Fax +49 62 57-25 61

info@reineckerreha.com
www.reineckerreha.com

Bitte wenden Sie sich bei Fragen oder einem Servicefall direkt an unsere Zentrale oder Ihren autorisierten Fachhändler.

In case service is necessary, please contact your authorized distributor.